

<i>Raclette grill</i> • NÁVOD K OBSLUZE	CZ	3-9
<i>Raclette grill</i> • NÁVOD NA OBSLUHU	SK	10-16
<i>Grill raclette</i> • INSTRUCTIONS FOR USE	GB	17-22
<i>Elektromos grillsütő</i> • KEZELÉSI ÚTMUTATÓ	H	23-28
<i>Elektryczny grill kontaktowy</i> • INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL	29-35

Raclet



12/7/2016

eta

CZ	I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	3
	II. POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)	5
	III. PŘÍPRAVA A POUŽITÍ	6
	IV. POKYNY K OBSLUZE	6
	V. ÚDRŽBA	7
	VI. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	8
	VII. EKOLOGIE	8
	VIII. TECHNICKÁ DATA	8
SK	I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	10
	II. POPIS SPOTREBIČA (obr. 1)	12
	III. PRÍPRAVA A POUŽITIE	13
	IV. POKYNY NA OBSLUHU	13
	V. ÚDRŽBA	14
	VI. RIEŠENIE PROBLÉMOV	15
	VII. EKOLÓGIA	15
	VIII. TECHNICKÉ ÚDAJE	16
GB	I. SAFETY NOTICE	17
	II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (pic. 1)	19
	III. PREPARATION AND USE	20
	IV. OPERATING INSTRUCTIONS	20
	V. MAINTENANCE	21
	VI. TROUBLESHOOTING	22
	VII. ENVIRONMENTAL PROTECTION	22
	VIII. TECHNICAL DATA	22
HU	I. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK	23
	II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. kép)	25
	III. ELŐKÉSZÍTÉS ÉS HASZNÁLAT	25
	IV. KEZELÉSI ÚTMUTATÓ	26
	V. KARBANTARTÁS	27
	VI. PROBLEMMEGOLDA	27
	VII. ÖKOLÓGIA	28
	VIII. MŰSZAKI ADATOK	28
PL	I. UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	29
	II. OPIS URZĄDZENIA (rys. 1)	31
	III. PRZYGOTOWANIE I UŻYCIE	31
	IV. INSTRUKCJA OBSŁUGI	32
	V. KONSERWACJA	33
	VI. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	34
	VII. EKOLOGIA	34
	VIII. DANE TECHNICZNE	35

Elektrický gril eta 4162

Raclet

NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním dokladem a podle možnosti i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, pokud upadl na zem a poškodil se nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, před montáží a demontáží, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru.
- Při manipulaci se spotřebičem postupujte tak, aby nedošlo k poranění (např. **popálení, opaření**).
- **POZOR:** Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače, dálkového ovládnání nebo jakékoli jiné součásti, která spíná spotřebič automaticky, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud by byl spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn v okamžiku uvedení spotřebiče do činnosti.

- **Před každým připojením k el. síti se přesvědčte, že je regulátor teploty v poloze 0. Po ukončení práce a před každou údržbou vždy otočte regulátor teploty do polohy 0 a odpojte spotřebič od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky.**
- **Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnostech a pro podobné účely** (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! **Není určen pro komerční použití!**
- **Spotřebič nikdy neponořujte do vody (ani částečně) a nemyjte pod tekoucí vodou!**
- Je-li spotřebič v činnosti, zabraňte v kontaktu s ním domácím zvířatům, rostlinám a hmyzu.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve vaší elektrické zásuvce.
- Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřýma rukama a taháním za napájecí přívod!**
- **Nepoužívejte spotřebič venku!**
- **Nepoužívejte spotřebič k vytápění místnosti!**
- Spotřebič nenechávejte v chodu bez dozoru a kontrolujte ho po celou dobu přípravy potravin!
- Spotřebič nepoužívejte k jiným účelům (např. **k sušení výrobků z textilu, obuvi atd.**) než doporučuje výrobce.
- **Nepoužívejte spotřebič, pokud je mokřý, pokud máte mokré ruce, nebo na mokřém povrchu!**
- **Spotřebič nesmí být používán ve vlhkém nebo mokřém prostředí a v jakémkoliv prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu** (prostory kde jsou skladovány chemikálie, paliva, oleje, plyny, barvy a další hořlavé, případně těkavé, látky).
- **UPOZORNĚNÍ** – Některé části tohoto spotřebiče se mohou stát velmi horkými a způsobit popálení. Zvláštní pozornost musí být věnována přítomnosti dětí a hendikepovaných lidí.
- **Pokud není spotřebič řádně sestaven (části A1, A2, A3), nepoužívejte ho!**
- Před výměnou příslušenství (**A1, A2, A3**) nechejte spotřebič vychladnout.
- Používejte kvalitní olej nebo tuk doporučený výrobcem na grilování.
- Při grilování tučného masa nebo uzenek dávejte pozor na vystřikující tuk.
- Neumísťujte spotřebič na nestabilní, křehké a hořlavé podklady (např. **skleněné, papírové, plastové, dřevěné-lakované desky a různé tkaniny/ubrusy**).
- Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze na místě, kde nehrozí jeho převrnutí a v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy, dřevo atd.**), tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák atd.**) a vlhkých povrchů (**dřezy, umyvadla atd.**).
- Před grilováním odstraňte z potravin případné obaly (např. **papír, PE-sáček atd.**).
- Při grilování je možné samovznícení připravovaných potravin. V případě náhlého vzplanutí odpojte spotřebič od elektrické sítě a oheň uhasťte.
- Spotřebič nepřenašejte ani nedemontujte v horkém stavu, při eventuálním překlopení hrozí nebezpečí úrazu popálením. Vlivem vysoké teploty se může ohřát také podložka, na které je spotřebič položen, proto se jí nedotýkejte, dokud nezchladne.
- Napájecí přívod nesmí být poškozen horkými předměty, otevřeným plamenem a nesmí se ponořit do vody. Nikdy jej nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním, zakopnutím nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- Z hlediska požární bezpečnosti spotřebič vyhovuje **ČSN 06 1008**. Ve smyslu této normy se jedná o spotřebič, který lze provozovat na stole nebo podobném povrchu s tím, že ve směru hlavního sálání, tj. nad deskou, musí být dodržena bezpečná vzdálenost od povrchu hořlavých hmot **500 mm**.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.

- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Spotřebič používejte pouze s originálním příslušenstvím od výrobce. Použití jiného příslušenství může představovat nebezpečí pro obsluhu.
- Tento spotřebič včetně jeho příslušenství používejte pouze pro účel, pro který je určen tak, jak je popsáno v tomto návodu. Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel.
- **VAROVÁNÍ:** Při nesprávném používání spotřebiče, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.
- Případné texty v cizím jazyce a obrázky uvedené na obalech, nebo výrobku, jsou přeloženy a vysvětleny na konci této jazykové mutace.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství (např. **znehodnocení potravin, poranění, popálení, opaření, požár**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)

A – gril

A1 – základna grilu

A2 – grilovací plocha

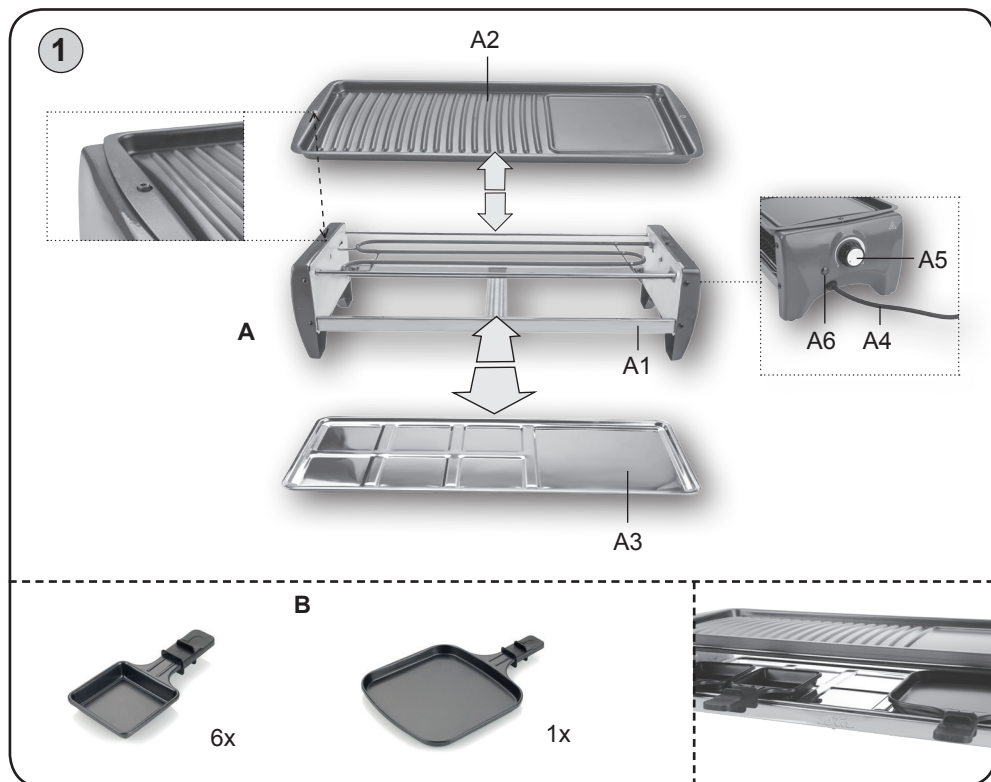
A3 – odkládací plocha

A4 – napájecí přívod

A5 – regulátor teploty

A6 – kontrolka provozu

B – pánvičky



III. PŘÍPRAVA A POUŽITÍ

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte gril s příslušenstvím.

Z grilu odstraňte všechny případné adhezivní fólie, samolepky nebo papír. Při prvním uvedení do provozu rozložte pánvičky potřené trochou oleje (bez potravin) na plochu **A3** a grilovací plochu **A2** (bez potravin) umístěte na nosné lišty základny grilu **A1**. Nastavte maximální teplotu a při otevřeném okně nechte gril v činnosti cca 10 minut, potom ho vypněte a nechte vychladnout. Krátké, mírné zakouření není na závadu a důvodem k reklamaci spotřebiče. Po vychladnutí umyjte části, které přijdou do styku s potravinami, v horké vodě s přidávkem saponátu, důkladně opláchněte čistou vodou a vytřete do sucha, případně nechte oschnout (viz odst. **V. ÚDRŽBA**). Nyní je spotřebič připraven k použití.

Sestavení grilu

Sestavení grilu je jednoduché a intuitivní. Sestává z vložení grilovací plochy **A2** a odkládací plochy **A3** do základny grilu **A1** a v případě potřeby i pánviček **B** na odkládací plochu **A3**, kde jsou pro ně připraveny prohlubně. Nejprve do základny **A1** vložte odkládací plochu **A3** a následně na základnu grilu položte grilovací plochu **A2** tak, aby otvory v ploše zapadly do připravených výstupků na základně grilu.

IV. POKYNY K OBSLUZE

Gril umístěte na pevný, rovný a suchý povrch (např. kuchyňský stůl), ve výšce minimálně 85 cm, mimo dosah dětí. Vidlici napájecího přívodu **A4** zasuňte do el. zásuvky a zkontrolujte, zda neprochází pod grilem a přes jakékoliv ostré či horké plochy. El. zásuvka musí být dobře přístupná, aby bylo možno spotřebič v případě nebezpečí, snadno odpojit od el. sítě. Regulátor teploty **A5** nastavte do polohy **MAX**. Rozsvítí se kontrolka provozu **A6**. Gril nechte přehřát cca 10 minut bez vložených potravin a pánviček. Zhasnutí kontrolky provozu **A6** signalizuje dosažení pracovní teploty. Potraviny uložte na grilovací plochu **A2** (či do pánviček **B**). Několik minut před ukončením grilování spotřebič vypněte otočením regulátoru teploty **A5** do polohy **0** (a odpojením napájecího přívodu **A4** z el. zásuvky), protože plocha je dostatečně horká pro dogrilování potravin.

Poznámka

- Při změně teploty regulátorem **A5** v průběhu grilování bude trvat cca 5 až 10 minut než grilovací plocha dosáhne nastavené teploty.
- Při zpracování většího množství potravin nemusí být kapacita drážky pro odvod tuků dostatečná. V případě potřeby její obsah vyprázdnit nejprve spotřebič vypněte, grilovací desku **A2** nechte zchladnout a až poté její obsah vyprázdněte.
- Pro uchopení a přenášení slouží prolisy po bočních stranách základny grilu **A1**.
- V průběhu zahřívání může docházet k cyklování termostatu (rozsvěcování kontrolního světla). Tento jev nepovažujte za závadu.

Důležitá upozornění

- Před vložením potravin nechte plochu vždy rozehrát na pracovní teplotu.
- Během grilování se nedotýkejte kovových částí grilu nebo grilovací plochy, protože tyto části jsou **HORKÉ! Obzvláště' dejte pozor na to, aby se plochy nedotýkaly dětí!**
- Nikdy nepokládejte na teplou plochu zmražené nebo těžké potraviny.
- Nenechávejte zapnutý prázdný gril déle než 30 minut.
- **Zpracované potraviny na grilovací ploše nikdy nekrájejte!**
- Používejte ochranné pracovní pomůcky (např. ochranné rukavice=chňapky, utěrku).

– Na vůně/pachy, páru a kouř, vznikající během přípravy potravin, mohou citlivě reagovat domácí zvířata (např. exotičtí ptáci). Z tohoto důvodu doporučujeme přípravu potravin provádět v jiné místnosti.

Veškeré časy přípravy pokrmů doporučené v odborné literatuře (kuchařkách) předpokládají, že maso má teplotu chladničky. Příprava zamraženého masa může trvat podstatně déle. Následující tipy zpracování považujte za příklady a za inspiraci, jejichž účelem není poskytnout návod, ale ukázat možnosti různého zpracování potravin. Časy příprav (zpracování) potravin jsou pouze přibližné a pohybují se v jednotkách minut. Čas grilování se bude měnit podle teploty grilu, okolního prostředí a typu připravované potraviny.

- Délku přípravy si můžete upravit dle Vaší chuti, čím déle bude příprava probíhat, tím bude potravina vypečenější, křupavější.
- Potraviny při grilování pečlivě sledujte a čas přípravy upravte podle vaší potřeby.
- Častějším obracením potraviny lépe propečete.
- Před grilováním zeleniny, ryb nebo libového masa, doporučujeme potřít plochu rostlinným olejem nebo postříkat speciálním sprejem proti připékání potravin. V případě přípravy masa s obsahem tuku či marinovaných potravin není třeba plochu takto ošetřovat.
- Používejte pouze čerstvé potraviny (ne mražené). Z masa odstraňte šlachy a špek. Z ryb odstraňte kosti. Potraviny, které chcete grilovat, nakrájejte na tenké menší plátky.
- Pokud budete připravovat různé druhy potravin za sebou (např. maso, ryby, ovoce), doporučujeme mezi jednotlivými chody plochu očistit od zbytků pomocí dřevěné obrabečky nebo stěrky. Horkou plochu nečistěte vodou!

Jako pomůcku pro stanovení přibližné doby grilování můžete použít následující tabulku:

Potravina	Čas přípravy (min)	Kontrola stavu
Kuřecí prsa, plátek cca 1 cm silný	5–6	maso nesmí být růžové
Vepřová krkovice, plátek cca 1 cm silný	8–9	maso nesmí být růžové
Hovězí zadní, plátek cca 1 cm silný	4–5	podle chuti

Pánvičky (B)

Jsou určeny k úpravě/rozehrívání dalších příloh (sýr, vejce, zelenina apod.) v průběhu grilování masa. Do pánviček můžete vložit např. plátek/kousek sýra (eidam, hermelín apod.) a pánvičky umístit na odkládací plochu **A3**. Asi po 5 minutách je sýr krásně roztavený.

Při grilování nenechávejte prázdné pánvičky na odkládací ploše!

V. ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte spotřebič od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky! Gril čistěte až po jeho vychladnutí! Čištění provádějte pravidelně po každém použití otíráním měkkým vlhkým hadříkem s přísadkou saponátu! Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky (např. **ostré předměty, žíravé prostředky na čištění trub apod.**). Nepoužívejte myčku na nádobí ani žádné zařízení na tlakové mytí (např. wapku, parní čističe)! Po každém grilování odstraňte případné stopy tuku a zbytky potravin, které se přichytily na grilovací ploše **A2**, na odkládací ploše **A3** a základně grilu **A1**. Pánvičky **B** umyjte v horké vodě s přísadkou saponátu, následně opláchněte čistou vodou a nechte dokonale uschnout. Pokud se znečistí napájecí přívod, otřete jej vlhkým hadříkem. Normální je, že v průběhu času se barva povrchů mění.

Tato změna ale žádným způsobem nemění vlastnosti povrchu a není důvodem k reklamaci spotřebiče!

Uložení

Před uložením se ujistěte, že spotřebič a všechny jeho součásti nebo příslušenství je chladný. Gril skladujte na bezpečném a suchém místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

VI. ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Problém	Příčina	Řešení
Potraviny jsou nedostatečně připraveny	Nastavena příliš nízká teplota	Informace o teplotě a času naleznete na etiketě potravin
	Krátký čas přípravy	
	Příliš mnoho potravin na ploše	Snižte množství potravin
Gril vydává nepříjemný zápach	Na grilu jsou nečistoty (zbytek tuku, potravin)	Gril vyčistěte; viz odst. V. ÚDRŽBA
Gril nefunguje	Není připojeno napájení	Zkontrolujte přívod, vidlici a el. zásuvku
	Regulátor je nastaven na 0	Nastavte regulátor na MAX teplotu

VII. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz www.elektrowin.cz). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

VIII. TECHNICKÁ DATA

Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku výrobku
Příkon (W)	uveden na typovém štítku výrobku
Hmotnost (kg) cca	4,5
Spotřebič třídy ochrany	I.
Rozměry cca (DxHxV) (mm)	570 x 220 x 145

Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem.

HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.



UPOZORNĚNÍ



UPOZORNĚNÍ: HORKÝ POVRCH

Elektrický gril eta 4162

Raclet

NÁVOD NA OBSLUHU

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu so záručným listom, dokladom o predaji a podľa možnosti aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



- Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu, prezrite vyobrazenia a návod si uschovajte na neskoršie použitie. Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu používateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne, ak spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takýchto prípadoch zanezte spotrebič do odborného servisu na preverenie jeho bezpečnosti a správnej funkcie.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používanie tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadným nebezpečenstvom. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, musí byť nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, ktoré sa pri používaní pohybujú, pred montážou a demontážou, spotrebič vypnite a odpojte od el. siete vyťahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, ak ho nechávate bez dozoru.
- Pri manipulácii s grilom postupujte tak, aby nedošlo k poraneniu (napr. **popálenie, obarenie**).
- **POZOR:** Nepoužívajte tento spotrebič v spojení s tepelne citlivým riadiacim zariadením, programátorom, časovačom alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré zapína spotrebič automaticky, pretože v prípade, že by bol spotrebič zakrytý alebo premiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

- Pred každým pripojením k el. sieti sa presvedčte, že je regulátor teploty v polohe **0**. Po ukončení práce a pred každou údržbou vždy otočte regulátor teploty do polohy **0** a odpojte spotrebič od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z el. zásuvky.
- Ak je spotrebič v činnosti, zabráňte v kontakte s ním domácim zvieratám, rastlinám a hmyzu.
- Výrobok je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, moteloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!
- **Gril nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne) a neumývate ho tečúcou vodou!**
- **Nepoužívajte gril, ak je mokrý, ak máte mokré ruky, alebo na mokrom povrchu!**
- **Spotrebič nesmie byť používaný vo vlhkom alebo mokrom prostredí a v akomkoľvek prostredí s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu** (priestory kde sú skladované chemikálie, palivá, oleje, plyny, farby a ďalšie horľavé, prípadne prchavé, látky).
- **UPOZORNENIE** – Niektoré časti tohto výrobku sa môžu stať veľmi horúcimi a spôsobiť popálenie. Zvláštna pozornosť musí byť venovaná pri prítomnosti detí a hendikepovaných ľudí.
- Ak nie je gril riadne zostavený, nepoužívajte ho!
- Pred výmenou príslušenstva (**A1, A2, A3**) nechajte spotrebič vychladnúť.
- Používajte kvalitný olej alebo tuk odporúčaný výrobcom na grilovanie.
- Pri grilovaní tučného mäsa alebo údenín dávajte pozor na vystrekujúci tuk.
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do el. zásuvky a nevyťahujte z el. zásuvky mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
- **Nepoužívajte gril vonku! Nepoužívajte gril na vykurovanie miestnosti!**
- **Gril nenechávajte v chode bez dozoru a kontrolujte ho po celý čas prípravy potravín!**
- Gril nepoužívajte na iné účely (napr. na sušenie výrobkov z textilu, obuvi atď.) než odporúča výrobca.
- Neumiestňujte gril na nestabilné, krehké a horľavé podklady (napr. **sklenené, papierové, plastové, drevené – lakované dosky a rôzne tkaniny/obrusy**).
- Gril používajte iba v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov (napr. **záclony, závesy, drevo atď.**), tepelných zdrojov (napr. **kachle, sporák atď.**) a vlhkých povrchov (**drezy, umývadlá atď.**).
- Pred grilovaním odstráňte z potravín prípadné obaly (napr. **papier, PE vrecúško atď.**).
- Pri grilovaní je možné samovznietenie pripravovaných potravín. V prípade náhleho vznietenia odpojte spotrebič od elektrickej siete a oheň uhasťe.
- Spotrebič neprenášajte ani nedemontujte v horúcom stave, pri eventuálnom preklopení hrozí nebezpečenstvo úrazu popálením. Vplyvom vysokej teploty sa môže zohriať aj podložka, na ktorej je spotrebič položený, preto sa jej nedotýkajte, kým neochladne.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom a nesmie sa ponoriť do vody. Nikdy ho nekladte na horúce plochy, ani ho nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky. Zavedením, zakopnutím alebo zaťahovaním za prívod, napr. deťmi, môže dôjsť k prevrhnutiu či stiahnutiu spotrebiča a následne k vážnemu zraneniu!
- Z hľadiska požiarnej bezpečnosti je možné gril prevádzkovať na stole alebo podobnom povrchu s tým, že v smere hlavného sálenia, t. j. nad doskou, musí byť dodržaná bezpečná vzdialenosť od povrchu horľavých hmôt **500 mm** a v ostatných smeroch min. **100 mm**.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Spotrebič používajte iba s originálnym príslušenstvom od výrobcu. Použitie iného príslušenstva môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu.
- Tento spotrebič vrátane príslušenstva používajte iba na účel, na ktorý je určený tak, ako je popísané v tomto návode. Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel.

- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- **VAROVANIE:** Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.
- Prípadné texty v cudzom jazyku a obrázky uvedené na obaloch, alebo výrobku, sú preložené a vysvetlené na konci tejto jazykovej mutácie.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a príslušenstva (napr. **znehodnotenie potravín, poranenie, popálenie, obarenie, požiar**) a nie je zodpovedný zo záruky za spotrebič v prípade nedodržania vyššie uvedených bezpečnostných upozornení.

II. POPIS SPOTREBIČA (obr. 1)

A – gril

A1 – základňa grilu

A2 – grilovacia plocha

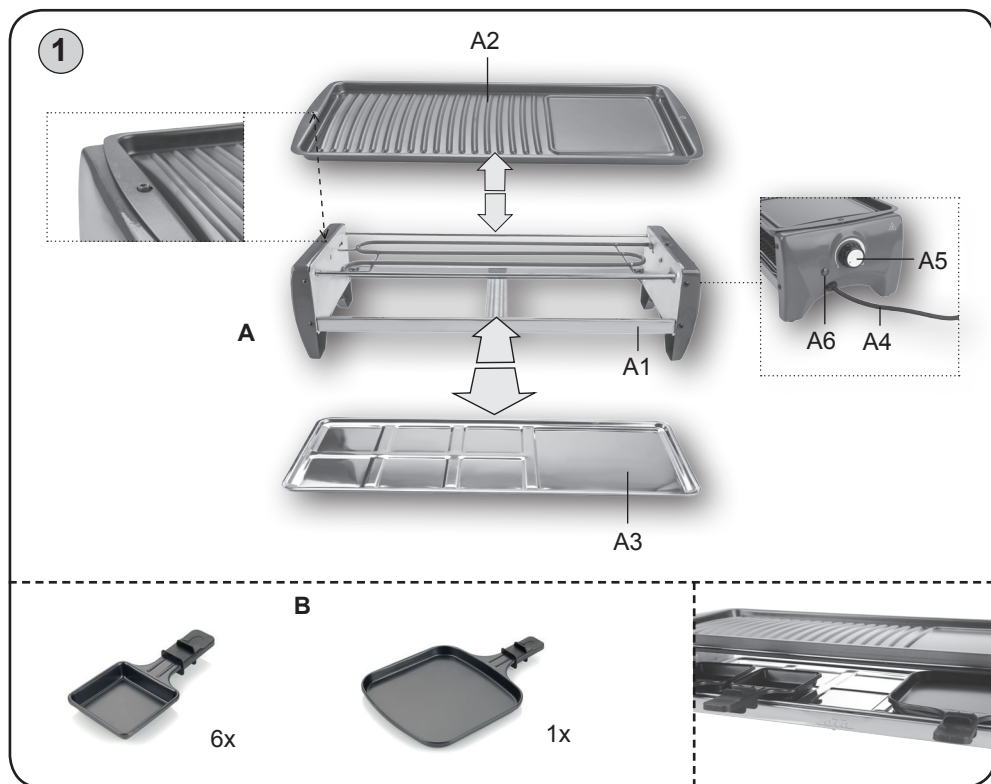
A3 – odkladacia plocha

A4 – napájací kábel

A5 – regulátor teploty

A6 – kontrolka prevádzky

B – panvičky



III. PRÍPRAVA A POUŽITIE

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte gril s príslušenstvom. Z grilu odstráňte všetky prípadné adhézne fólie, samolepky alebo papier. Pri prvom uvedení do činnosti rozložte panvičky potreté troškou oleja (bez potravín) na plochu **A3**, grilovaciu plochu **A2** (bez potravín) umiestnite na nosné lišty. Nastavte maximálnu teplotu a pri otvorení okna nechajte gril v činnosti asi 10 minút, potom ho vypnite a nechajte vychladnúť.

Krátke, mierne zadymenie nie je poruchou a dôvodom na reklamáciu spotrebiča.

Po vychladnutí umyte časti, ktoré prídu do styku s potravinami, v horúcej vode s prídavkom saponátu, dôkladne opláchnite čistou vodou a vytrite dosucha, prípadne nechajte oschnúť (pozrite ods. **V. ÚDRŽBA**). Teraz je spotrebič pripravený na použitie.

Zostavenie grilu

Zostavenie grilu je jednoduché a intuitívne. Pozostáva z vloženia grilovacej plochy **A2** a odkladacej plochy **A3** do základne grilu **A1** a v prípade potreby aj panvičiek **B** na odkladaciu plochu **A3**, kde sú pre nich pripravené priehlbiny. Najprv do základne **A1** vložte odkladaciu plochu **A3** a následne na základňu grilu položte grilovaciu plochu **A2** tak, aby otvory v ploche zapadli do pripravených výstupkov na základni grilu.

IV. POKYNY NA OBSLUHU

Gril umiestnite na pevný rovný a suchý povrch (napr. kuchynský stôl), vo výške minimálne 85 cm, mimo dosahu detí. Vidlicu napájacieho prívodu **A4** zasuňte do el. zásuvky a skontrolujte, či neprechádza pod grilom, že nie je napájací prívod poškodený a že neprechádza cez akékoľvek ostré či horúce plochy. Elektrická zásuvka musí byť prístupná, aby sa v prípade nebezpečenstva spotrebič dal ľahko odpojiť od elektrickej siete. Regulátor **A5** nastavte do polohy **MAX**. Rozsvieti sa kontrolka prevádzky **A6**. Gril nechajte predhriať cca 10 minút bez vložených potravín a bez panvičiek. Zhasnutie kontrolného svetla **A6** signalizuje dosiahnutie pracovnej teploty. Potraviny uložte na grilovaciu plochu **A2**. Niekoľko minút pred ukončením grilovania spotrebič vypnite otočením regulátora **A5** do polohy **0** (a odpojením napájacieho prívodu **A4** z el. zásuvky), pretože doska je dostatočne horúca na dogrilovanie potravín.

Poznámka

- Pri zmene teploty regulátorom **A5** v priebehu grilovania bude trvať cca 5 až 10 minút než doska dosiahne nastavenú teplotu.
- Pri spracovaní väčšieho množstva potravín nemusí kapacita drážky na odvod tukov dostačovať. V prípade potreby jej obsah vyprázdňte najprv spotrebič vypnite, grilovaciu dosku **A2** nechajte vychladnúť a až potom jej obsah vyprázdňte.
- Pre uchopenie a prenášanie slúžia prelisy po bočných stranách základne grilu **A1**.
- V priebehu zahrievania môže dochádzať k cyklovaniu termostatu (rozsvecovanie kontrolného svetla). Tento jav nepovažujte za poruchu.

Dôležité upozornenia

- Pred vložením potravín nechajte dosky vždy rozohriať na pracovnú teplotu.
- Počas grilovania sa nedotýkajte kovových častí grilu alebo dosky, pretože tieto časti sú **HORÚCE! Obzvlášť dajte pozor na to, aby sa dosky nedotýkali detí!**
- Nikdy nekladte na teplú dosku zmrazené alebo ťažké potraviny.

- Nenechávajte zapnutý prázdny gril dlhšie než 30 minút.
- **Spracované potraviny na grilovacej ploche nikdy nekrájajte!**
- Používajte ochranné pracovné pomôcky (napr. ochranné rukavice = chňapky, utierku).
- Na vône/pachy, paru a dym, vznikajúce počas prípravy potravín, môžu citlivo reagovať domáce zvieratá (napr. exotické vtáky). Z tohto dôvodu odporúčame pripravovať potraviny v inej miestnosti.

Všetky časy prípravy pokrmov odporúčané v odbornej literatúre (kuchárskych knihách) predpokladajú, že mäso má teplotu chladničky. Príprava zamrazeného mäsa môže trvať podstatne dlhšie.

Nasledujúce typy spracovania považujte za príklady a za inšpiráciu, ktorej účelom nie je poskytnúť návod, ale ukázať možnosti rôzneho spracovania potravín. Časy príprav (spracovanie) potravín sú iba približné a pohybujú sa v jednotkách minút. Čas grilovania sa bude meniť podľa teploty grilu, okolitého prostredia a typu pripravovanej potraviny. Dĺžku prípravy si môžete upraviť podľa vašej chuti, čím dlhšie bude príprava prebiehať, tým bude potravina vypečenejšia, chrumkavejšia. Potraviny pri grilovaní starostlivo sledujte a čas prípravy upravte podľa vašej potreby. Častejším obracianím potraviny lepšie prepečiete. Pred grilovaním zeleniny, rýb alebo chudého mäsa, odporúčame potrieť dosku rastlinným olejom alebo postriekať špeciálnym sprejom proti pripekaniu potravín. V prípade prípravy mäsa s obsahom tuku či marinovaných potravín nie je potrebné dosku takto ošetrovať. Používajte iba čerstvé potraviny (nie mrazené). Z mäsa odstráňte šľachy a tuk. Z rýb odstráňte kosti. Potraviny, ktoré chcete grilovať, nakrájajte na tenké menšie plátky.

Ak budete pripravovať rôzne druhy potravín za sebou (napr. mäso, ryby, ovocie), odporúčame medzi jednotlivými chodmi dosku očistiť od zvyškov pomocou drevenej obracačky alebo stierky. Horúcu dosku nečistíte vodou!

Ako pomôcku na stanovenie približného času grilovania môžete použiť nasledujúcu tabuľku:

Potravina	Čas prípravy (min.)	Kontrola stavu
Kuracie prsia, plátok cca 1 cm hrubý	5 – 6	mäso nesmie byť ružové
Bravčová krkovička, plátok cca 1 cm hrubý	8 – 9	mäso nesmie byť ružové
Hovädzie zadné, plátok cca 1 cm hrubý	4 – 5	podľa chuti

Panvičky (B)

Sú určené na úpravu/zohrievanie ďalších príloh (syr, vajcia, zelenina a pod.) v priebehu grilovania mäsa. Do panvičiek vložte plátok/kúsok syra (napríklad eidam, hermelín a pod.) a panvičky umiestnite na odkladaciu plochu **A3**. Asi po 5 minútach je syr krásne roztavený. Počas grilovania nenechávajte prázdne panvičky na odkladacej ploche.

V. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z el. zásuvky! Gril čistite až po jeho vychladnutí! Čistite pravidelne po každom použití pretieraním mäkkou vlhkou handričkou s prídavkom saponátu! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky (napr. **ostré predmety, žieravé prostriedky na čistenie rúr a pod.**). Nepoužívajte umývačku riadu ani žiadne zariadenia na tlakové umývanie (napr. wapu, parné čističe)!

Po každom grilovaní odstráňte prípadné stopy tuku a zvyšky potravín, ktoré sa prichytili na grilovacej doske **A2**, na odkladacej ploche **A3** a základni grilu **A1**. Panvičky **B** umyte v horúcej vode s prídavkom saponátu a utrite do sucha. Pokiaľ sa znečistí napájací prívod, utrite ho vlhkou handričkou. Normálne je, že v priebehu času sa farba povrchov mení. Táto zmena ale žiadnym spôsobom nemení vlastnosti povrchu a nie je dôvodom na reklamáciu spotrebiča!

Uloženie

Pred uložením sa uistite, že spotrebič a všetky jeho súčasti sú chladné. Gril skladujte na bezpečnom a suchom mieste, mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

VI. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Riešenie
Potraviny sú nedostatočne pripravené	Nastavená príliš nízka teplota	Informácie o teplote a čase nájdete na etikete potravín
	Krátky čas prípravy	
	Príliš mnoho potravín na doske	Znížte množstvo potravín
Gril vydáva nepríjemný zápach	Na grile sú nečistoty (zvyšky tuku, potravín)	Gril vyčistite, pozrite ods. V. ÚDRŽBA
Gril nefunguje	Nie je pripojené napájanie	Skontrolujte prívod, vidlicu a el. zásuvku
	Regulátor je nastavený na 0 .	Nastavte regulátor na MAX teplotu

VII. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (pozrite www.envidom.sk).

Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 120 545 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

VIII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)	uvedené na typovom štítku výrobku
Príkion (W)	uvedený na typovom štítku výrobku
Hmotnosť (kg) cca	4,5
Spotrebič triedy ochrany	I.
Rozmery (DxHxV), (mm)	570 x 220 x 145

Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstvo podľa modelu výrobku je vyhradená výrobcom.

HOUSEHOLD USE ONLY – Len na použitie v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS — Neponárať do vody alebo iných tekutín.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.



UPOZORNENIE



UPOZORNENIE: HORÚCI POVRCH

Electric Grill eta 4162

Raclet

USER'S MANUAL

Dear customer, thank you for purchasing our product. Please read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep these instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

I. SAFETY NOTICE



- Carefully read the user's manual before putting the appliance into operation, see the illustrations and save the manual for future use. Consider the instructions in the user's manual as a part of the appliance and provide it to other users of the appliance.
- Never use the appliance if the power cord or power plug are damaged, if it is not functioning correctly or if it has fallen on the floor and been damaged or if it has fallen into water. In such cases take the appliance to a professional service centre to verify its safety and correct function.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Pay careful attention when handling the grill to avoid injury, (e.g. **burns, scalding**).
- If the power cord of this appliance is damaged, the cord must be replaced by the manufacturer, their service technician or by a similarly qualified person, this will prevent the creation of a dangerous situation.
- Before replacing accessories or accessible parts, which move during operation, before assembly and disassembly, turn off the appliance and disconnect it from the mains by pulling the power cord from the power socket!
- Always unplug the appliance from power supply if you leave it unattended.
- **CAUTION:** Do not use the appliance with a program, time switch or any other part that turns the appliance on automatically as there is a risk of fire if the appliance is not covered or placed properly.
- Before every connection to the power grid make sure that the temperature control dial is in the position **0**. After finishing work and before any maintenance always turn the temperature control dial to the position **0** and disconnect the appliance from the electrical grid by pulling the power cord plug from the power socket.
- When the appliance is in operation, prevent pets, plants or insects to get in contact with it.

- **The product is intended for home use and similar (in shops, offices and similar workplaces, in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast). It is not intended for commercial use!**
- **Never immerse the appliance (or its part) in water and do not clean it in running water!**
- Check that the voltage on the type label corresponds to the voltage in your electric power socket. The power plug must be connected to a properly installed and grounded power socket.
- **Do not use the grill if it is wet, your hands are wet or on a wet surface!**
- The appliance must not be used in damp or wet environment and in any environment with the danger of fire or explosion (**spaces where chemicals, fuels, oils, gases, paints and other flammable or volatile materials are stored**).
- **NOTICE – Some parts of this product may become very hot and cause burns. Take special care when children or handicapped persons are present.**
- Do not use the grill unless correctly assembled.
- Before changing accessories (**A1, A2, A3**) allow the appliance to cool down.
- Always use quality oil or shortening recommended by the manufacturer for cooking on the grill.
- When grilling fatty meat or sausages, be careful about splashing fat.
- **Do not insert the power plug into the electric power socket and do not pull it out of the electric power socket with wet hands or by pulling on the power cord!**
- **Do not use the grill outdoors! Do not use the grill to heat a room!**
- **Do not leave the grill on without supervision and supervise it for the entire time that food is being prepared.**
- Do not use the grill for other purposes (e.g. **for drying textile products, shoes, etc.**) than those recommended by the manufacturer.
- Do not place the grill on unstable, fragile or flammable surfaces (e.g. **glass, paper, plastic, wooden-varnished boards and various fabrics/tablecloths**).
- Use the grill only in the working position in places, where there is no risk of it being knocked over and at a sufficient distance from flammable objects (e.g. **curtains, drapes, wood, etc.**), sources of heat (e.g. **fire stoves, stoves, etc.**) and wet surfaces (**kitchen sinks, wash basins etc.**).
- Before frying remove any food packaging (e.g. **paper, PE-bag, etc.**).
- When grilling spontaneous combustion of foods is possible. If sudden combustion (fire) occurs, disconnect the appliance from the power grid and put the fire out.
- Do not carry or disassemble the appliance when it is hot, if by chance it is tipped over there is a danger of a burn injury. Due to high temperature, the pad under the appliance may heat up. Do not touch it until it cools down.
- The power cord must not be damaged by sharp or hot objects, by an open flame and it must not be submerged under water. Never place it on hot surfaces and do not leave it hanging over the edge of a table or a work bench. If the cord is brushed against or tripped over or pulled by for example children the appliance may tip over or be pulled down and lead to serious injuries!
- In terms of fire safety the grill conforms to the norm **EN 60 335-2-6**. According to this norm this is an appliance that may be operated on a table or a similar surface under the condition that in the direction of the main heat radiation, i.e. above the hotplate, a safe distance of **500 mm** must be maintained from flammable materials and at least **100 mm** in the other directions.
- If the use of an extension cord is necessary, then it must not be damaged and must meet the valid norms in force.
- Regularly check the condition of the appliance's power cord.

- Only use the appliance with original accessories from the manufacturer. The use of other accessories may present a danger for the user.
- Use this appliance only for the purpose for which it was designed as specified in this user's manual. Never use the appliance for any other purpose.
- **WARNING:** There is a risk of injury when the appliance is not used correctly (not in accordance with the manual).
- All texts in foreign languages and pictures shown on the packaging or the product itself, are translated and explained at the end of this language mutation.
- The manufacturer takes no responsibility for damages caused by the incorrect use of this appliance and accessories (e.g. **ruining of foods, injury, burns, scalding, fire**) and takes no responsibility arising from the warranty on the appliance in the case that the above safety notices were not followed.

II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (pic. 1)

A – grill

A1 – grill base

A2 – grilling surface

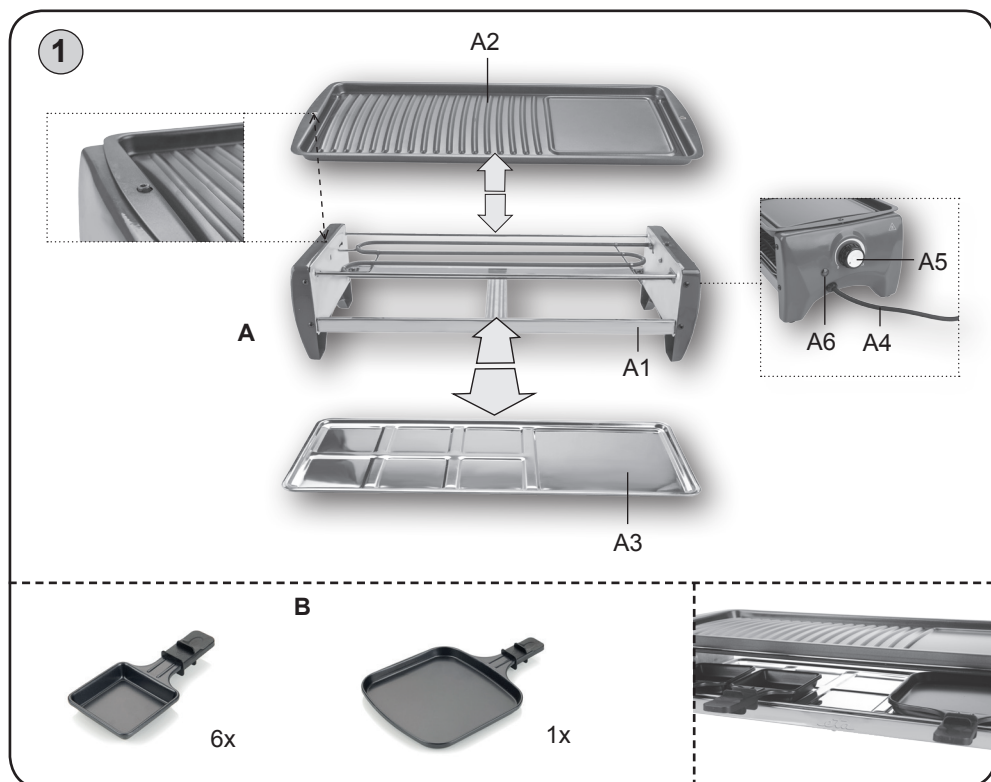
A3 – side rack

A4 – supply cord

A5 – temperature regulator

A6 – operation setting indicator

B – pans



III. PREPARATION AND USE

Remove all packaging materials and take out the grill with its accessories. Remove all adhesive foils, stickers or paper from the grill. When using the grill for the first time, put the pans with a little oil in them (without food) on the side rack **A3** and place the grilling surface **A2** (without the food) on the supporting laths. Set the maximum temperature and let an grill in operation with a window open for about 10 minutes, then turn it off and let it cool down. Short mild emission of smoke is not a defect and is no reason for complaint. After it has cooled down clean the parts that will come in contact with food using hot water with detergent, thoroughly rinse with clean water and wipe dry, if necessary allow to dry (see paragraph **V. MAINTENANCE**). The appliance is now ready for use.

Grill assembly

Grill assembly is easy and intuitive. Put the grill plate **A2** and the bottom panel **A3** in the grill base **A1**, and if necessary, place the pans **B** in the recesses of bottom panel **A3**. First, put the bottom panel **A3** in the base **A1**, and then put the grill plate **A2** on the grill base **A1** so that the plate openings will match the base projections.

IV. OPERATING INSTRUCTIONS

Place the grill on a dry and even surface (e.g. kitchen table) at a height of at least 85 cm, out of the reach of children. Insert the power plug **A4** into the power socket and check that it does not lead under the grill. Make sure that the power supply cord is not damaged and that it is not led underneath the appliance or over any sharp or hot surfaces. The socket must be readily accessible so that the appliance could be easily disconnected from the mains in case of danger. Set the temperature regulator **A5** to the **MAX** position. The operation setting indicator **A6** will turn on. Allow the grill to heat up for approximately 10 minutes without placing any food (or pans) on it. Working temperature is achieved when the indicator light **A6** turns off. Place the food on grilling surface **A2**. Turn off the grill by turning the temperature regulator **A5** to position **0** (and unplug supply cord from el. socket) a few minutes before finishing grilling because the hotplate is sufficiently hot to complete the grilling of the food.

Note

- When the temperature is changed using the temperature regulator **A5** during the course of grilling it will take approx. 5 to 10 minutes for the hotplate to achieve the set temperature.
- When a large amount of food is processed, the capacity of the fat outflow groove may be insufficient. In order to empty it, first switch off the appliance, let the grill plate **A2** cool down, and then remove the fat.
- The recesses on the sides of the grill base **A1** are intended to hold and move the grill set.
- While heating the thermostat may cycle (the indicator light turns on and off).
This is not considered to be a defect.

Important notice

- Always allow the hotplates to heat up to working temperature before placing food on them.
- Do not touch the metal parts of the grill or the hotplate during grilling, because these parts are **HOT! Pay special care to ensure that children do not touch the hotplate!**
- Never place frozen or heavy foods on a hotplate.
- Do not leave an empty grill turned on for longer than 30 minutes.
- **Never cut food that is being prepared on the grilling surface!**
- Household pets (e.g. exotic birds) may have sensitive reactions to smells/odours, steam and smoke created while food is being cooked. For this reason we recommend that food is cooked in a different room.

All recommended cooking times for foods recommended in expert literature (cookbooks) assume that meat has the temperature as when taken from the refrigerator. Cooking frozen meat may take significantly longer.

Consider the following cooking tips as examples and inspiration, the purpose of which is not to provide instructions but to show various ways of cooking food. Cooking (processing) times for foods are only approximations and are in the range of minutes. The cooking time will change depending on the temperature of the grill, the surrounding area and the type of food being cooked. You may adjust the cooking time depending on your preference, the longer the food is cooked the more well done it will be, crunchier. Carefully monitor the food while cooking on the grill and adjust the cooking time as you see necessary. Turning the food over more regularly will achieve more even cooking. Before grilling vegetables, fish or lean meat, we recommend that you grease the hotplate with vegetable oil or spray it with a special spray that prevents foods from sticking. When cooking meat containing fat or foods that have been marinated it is not necessary to treat the hotplate in this way. Use only fresh foods (not frozen). Remove sinew and fat from the meat. Remove bones from fish. Cut the food you wish to grill into small thin slices. If you will be cooking various types of food after each other (e.g. meat, fish, fruit), we recommend that you clean the remains from the hotplate between the individual stages using wooden tongs or spatula. Do not clean the hotplate with water when hot!

You may use the following table as a guide for determining the approximate grilling time:

Food	Cooking time (min.)	Status check
Chicken breasts, slice about 1 cm thick	5 – 6	the meat must not be pink
Neck of pork, slice about 1cm thick	8 – 9	the meat must not be pink
Beef rump, slice about 1cm thick	4 – 5	to taste

Pans (B)

They are intended for preparation/heating up of other side dishes (cheese, eggs, vegetables, etc.) during the preparation of the meat. Place a slice/piece of cheese into the pans (e.g. edam, camembert etc.) and place the pans on the side rack **A3**. The cheese melts nicely in approx. 5 minutes. Do not leave empty pans on the side rack.

V. MAINTENANCE

Before carrying out any maintenance disconnect the appliance from the power grid by pulling out the plug on the power cord from the el. socket! Only clean the grill once it has cooled down! Clean regularly after every use by wiping with a soft damp cloth and with soap! Do not use abrasive or aggressive cleaning agents (e.g. **sharp objects, caustic pipe cleaning agents etc.**). Also do not use any pressure cleaning equipment (e.g. dishwasher, pressure or steam cleaner)! After each use, remove all residues of fat or food stuck on the grilling surface **A2**, on the side rack **A3** and the grill base **A1**. Wash the pans **B** in hot water with soap and wipe dry. If the power cord is soiled, wipe it with a wet cloth. It is normal for the colour of surfaces to change over time. This change in no way changes the properties of the surface and is not a reason for complaint about the appliance!

Storage

Before storage, make sure that the pot and any of its parts have cooled down. Store the grill in a safe and dry location that is out of reach of children and incapacitated persons.

VI. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Foods are not cooked enough	The set temperature is too low	Information about temperature and time can be found on the food label
	Short cooking time	
	Too much food on the hotplate	Reduce the amount of food
The grill is emitting an unpleasant odour	The grill is soiled (food and fat remains)	Clean the grill according to paragraph V. MAINTENANCE
The grill doesn't work	The power is not connected	Check the power cord, plug and el. socket
	The control dial is set to 0	Set the control dial to MAX temperature

VII. ENVIRONMENTAL PROTECTION



If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electric or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal of the product, hand it over at special collection places where it will be taken over free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Ask for more details at the local authorities or in the nearest collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. If the appliance is to be put out of operation for good, after disconnecting it from power supply we recommend cutting off the power cord and thus it will not be possible to use the appliance again.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service! Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to warranty repair!

VIII. TECHNICAL DATA

Voltage (V) / Input power (W)	shown on the type label of the appliance
Weight (kg) approx.	4.5
Protection class of the appliance	I.
Size of the product (mm)	570 x 220 x 145

The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models.

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



WARNING: HOT SURFACE



NOTICE

Elektromos grillsütő eta 4162

Raclet

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és lehetőség szerint a garancialevéllel, pénztári bizonylattal, csomagolással és a csomagolás belső részeivel együtt gondosan őrizze meg.

I. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



- Az útmutatóban szereplő utasításokat tekintse a készülék tartozékának és adja tovább az esetleges későbbi felhasználóknak.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. A gyermek ne játszon a készülékkel! Felügyelet nélkül a gyermek nem végezheti el a készülék tisztítását, karbantartását!.
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere vagy hasonló minősítéssel rendelkező más személy cserélje ki, hogy elkerüljük ezzel veszélyes helyzet kialakulását.
- Soha ne használja a készüléket, ha sérült a tápkábel vagy a csatlakozó, ha nem működik megfelelően, vagy ha a földre esett és megsérült. Ilyen esetben vigye a készüléket szakszervizbe és ellenőriztesse, biztonságos-e.
- A tartozékok vagy hozzáférhető részek kicserélése előtt, amelyek működés közben mozognak, beszerelés és szétszerelés előtt a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a tápkábel dugójának kihúzásával az aljzatból!
- A grillsütő használata során kerülje a sérüléseket (pl. **égési vagy egyéb sérülés**).
- **Figyelem:** Ne használja a készüléket olyan programmal, időkapcsolóval vagy bármely olyan alkatrészsel összekapcsolton, amelyek a készüléket automatikusan bekapcsolhatják, mivel a készülék letakart, vagy helytelen elhelyezésekor tűzveszély keletkezhet.
- Az elektromos hálózathoz történő csatlakoztatás előtt mindig ellenőrizze, hogy a hőfokszabályozó 0. A munka befejezése és minden karbantartás előtt állítsa a hőfokszabályozót 0 állásba és húzza ki a tápkábel csatlakozóját az elektromos hálózatból.
- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast” típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- **A készüléket nem szabad nedves, vizes helyeken, valamint tűzveszélyes és robbanás veszélyes helyeken** (kémia szerek, üzemanyagok, olajok, gázok, festékek, stb. tárolási helyek) **használni**.

- A készülék működése közben kerülje a készülék és az otthoni állatok, virágok, vagy rovarok közötti kontaktust!
- **Ne használja a grillt, ha az nedves, vagy nedves a felület ahol használná, illetve ha nedves az Ön keze!**
- **FIGYELMEZTETÉS – A készülék egyes részei nagyon melegek lehetnek, égési sérülést okozhatnak! Figyeljen oda a gyerekekre és mozgáskorlátozott emberekre!**
- Ne használja a grillt, ha az nincs megfelelően összeszerelve!
- Tartozékok (**A1, A2, A3**) cseréje előtt hagyja kihűlni a készüléket.
- Mindig jó minőségű, a gyártó által grillezéshez ajánlott olajat vagy zsiradékot használjon.
- Zsíros hús vagy virsli grillezésekor ügyeljen az esetlegesen kifröccsenő zsírra.
- **A hőfokszabályzót, vagy a grillsütőt ne merítse vízbe és ne mossa vízsugár alatt!**
- A munka befejezése után és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az el.hálózatról a csatlakozó vezeték villásdugója el.dugaszóaljzatból történő kihúzásával.
- Ellenőrizze, hogy a címkén szereplő adat megegyezik-e az Ön elektromos hálózatában levő feszültséggel.
- A tápellátás csatlakozóját szabványnak megfelelően bekötött és földelt aljzatba kell csatlakoztatni!
- **Az elektromos kábelt ne dugja be vagy húzza ki az aljzatból nedves kézzel, és ne a kábelnél fogva húzza! Ne használja a grillsütőt a szabadban!**
- **Ne használja a grillsütőt helyiségek fűtésére!**
- **A grillsütőt ne hagyja felügyelet nélkül működni és figyeljen rá a sütés teljes időtartama alatt!**
- A grillsütőt ne használja más célokra (pl. **textíliák, cipők szárítására, stb.**), mint a gyártó által ajánlata.
- Ne tegye a grillsütőt nem kellően stabil, törékeny vagy gyúlékony alapra (pl. **üveg, papír, műanyag, fa-lakkozott lemez és különböző szövetek/terítők**).
- A grillsütőt csak olyan helyen használja, ahol nem tud felborulni és biztonságos távolságban van gyúlékony anyagoktól (pl. **függönyök, drapériák, fa, stb.**), hőforrásoktól (pl. **kályha, tűzhely, stb.**) és nedves felületektől (**mosogató, mosdó, stb.**).
- Grillezés előtt távolítsa el az élelmiszerek csomagolását (pl. **papír, műanyag zacskó, stb.**).
- Grillezés közben a készített élelmiszerek maguktól lángra lobbánhatnak. Ilyen esetben húzza ki a készüléket a hálózatról és oltsa el a tüzet.
- A készüléket ne mozgassa forró állapotban, felborulás esetén égési sérülés veszélye áll fenn. A magas hőmérséklet miatt a készülék alja meleg lehet, ezért kérjük ne érintse azt meg, amíg a készülék ki nem hűl.
- A tápkábelt ne sértse fel éles vagy forró tárggyal, nyílt lánggal, és ne merítse vízbe. Soha ne tegye forró felületre, ne hagyja az asztal vagy munkalap széléről lógni. Ha a vezetékbe pl. gyerekek belebotlanak vagy meghúzzák, a készülék felborulhat vagy leeshet és súlyos sérülést okozhat!
- Tűzveszélyességi szempontból a grillsütő megfelel a **EN 60 335-2-3 szabványnak**. E szabvány értelmében olyan készülékről van szó, melyet asztalon vagy más hasonló felületen lehet üzemeltetni azzal a feltétellel, hogy be kell tartani a biztonságos távolságot gyúlékony anyagoktól, ami a fő sugárzási irányban, azaz a lemez felett **500 mm**, egyéb irányokban min. **100 mm**.
- Rendszeresen ellenőrizze a készülék tábkábelének állapotát.
- A készüléket csak a gyártó által biztosított eredeti alkatrészekkel használja. Más alkatrészek használata veszélyt jelenthet a kezelő számára.
- A készüléket csak arra a célra használja, amire szánva van, és ahogy a használati útmutatóban le van írva. A készüléket soha se használja más célra.
- Ha hosszabbító kábelre van szükség, annak sértetlennek és az érvényes szabványoknak megfelelőnek kell lennie.

- **FIGYELEM:** olyan készülék használata esetén, amely nem egyezik meg a használati utasítással, sérülés veszély léphet elő.
- A csomagoláson, illetve a készüléken található esetleges idegen nyelvű szövegek és képek magyarázata és fordítása a nyelv mutációjának végén található.
- A gyártó nem vállalja a felelősséget a készülék és a tartozékok nem megfelelő használatából eredő károkért (pl. **élelmiszerek elértéktelenedése, égési vagy egyéb sérülés, tűz**) és nem vállal garanciát a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén.

II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. kép)

A – grill

A1 – grill bázisa

A2 – készült grillezési felület

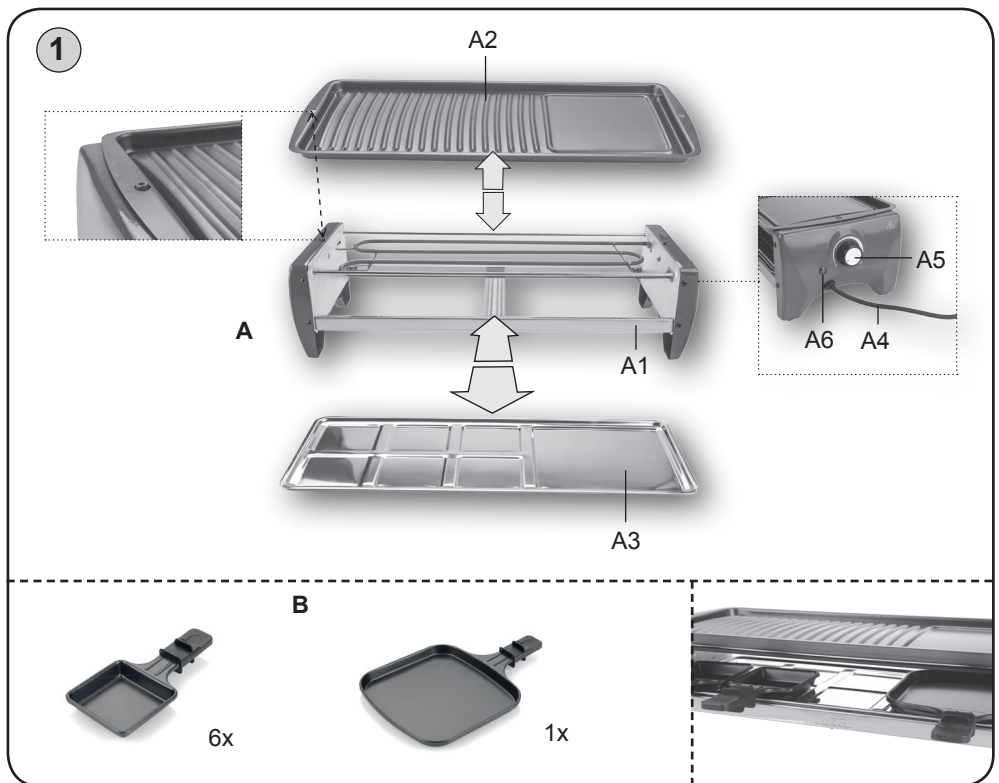
A3 – jelű felületre

A4 – tápkábel

A5 – hőmérséklet szabályozó

A6 – ellenőrző lámpa

B – serpenyők



III. ELŐKÉSZÍTÉS ÉS HASZNÁLAT

Távolítson el minden csomagolóanyagot, és vegye ki a grillsütőt minden tartozékkal együtt. A grillsütőből távolítson el minden tapadós fóliát, matricát vagy papírt. Az első üzembehelyezéskor a szükséges számú, kevés olajjal megkent serpenyőket (élelmiszer nélkül) helyezze az **A3** jelű felületre, a **A2** jelű (készült grillezési felület) lapot (élelmiszer nélkül) helyezze a tartólécekre.

Állítsa be az **A5** jelű elfordítható szabályozót a MAX helyzetbe és nyitott ablak mellett helyezze a grillt kb 10 percre üzembe, majd kapcsolja ki és hagyja kihűlni. Rövid ideig tartó, enyhe füst nem jelent hibát és nem ok a reklamációra. Kihűlés után mossa el az összes olyan részt, amely érintkezésbe kerül az ételkészítéssel, forró, tisztítószeres vízben, gondosan öblítse le tiszta vízzel, majd törölje szárazra, esetleg hagyja megszáradni (ld. **V. fejezet - KARBANTARTÁS**). A készülék készen áll a használatra.

Grill összeszerelése

A grill összeszerelése nagyon egyszerű és intuitív. A grillezési felületet **A2** és a lapot **A3** helyezze be a grill bázisába **A1** és szükség esetén tegye a serpenyőket **B** rá az **A3** lapra, ahol a serpenyő helye látható. Először a bázisába **A1** tegye be az **A3** lapot, utána tegye rá a grillezési felületet **A2** úgy, hogy a grillezési felületben lévő lyukak és a bázisán lévő kiállások egymással szemben legyenek.

IV. KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

A grillsütőt helyezze szilárd, egyenes és száraz felületre (pl. a konyhaasztalra) min. 85 cm magasságban, gyerekektől távol. A tápellátás csatlakozóját **A4** csatlakoztassa az elektromos hálózathoz és ellenőrizze, hogy nem került-e a vezeték a grillsütő alá. A szabályozót **A5** állítsa **MAX állásba**. Kigyullad az ellenőrző lámpa **A6**. A grillsütőt melegítse elő kb. 10-15 percig, ételkészítéssel nélkül. Az ellenőrző lámpa **A6** kialvása jelzi a megfelelő üzemi hőmérséklet elérését. Elyezze az ételkészítési lemezt a **A2** grillezési felületre. A grillezés befejezése előtt néhány perccel kapcsolja ki a készüléket, azaz állítsa a szabályozót **A5** a **0** állásba, mivel a lemez elég forró ahhoz, hogy az ételkészítési lemezek megfelelően megsüljenek.

Megjegyzés

- Amennyiben a hőmérsékletet a szabályozóval (**A5**) grillezés közben változtatja, kb. 5-10 percig eltart, amíg a lemez eléri a beállított hőmérsékletet.
- Nagyobb mennyiségű ételkészítés esetén lehetséges, hogy a zsírvezető barázdák nem lesznek elegendőek. Ha szükségesnek válik a barázdák kiürítése, először kapcsolja ki a készüléket, hagyja kihűlni a grillezési felületet **A2**, majd csak ezután ürítse ki a barázdákat.
- A grill szállításához az **A1** bázis oldalán lévő fogantyúkat használhatja.
- A melegítés során sor kerülhet a termosztát ki-bekapcsolódására (az ellenőrző lámpa kigyulladására). Ez a jelenség nem jelent meghibásodást.

Fontos figyelmeztetések

- Az ételkészítési lemezek elhelyezése előtt mindig melegítse fel a lemezeket az üzemi hőmérsékletre.
- Grillezés közben ne érjen a grillsütő fém részeihez vagy a lemezhez, mivel ezek az alkatrészek **FORRÓK! Különösen ügyeljen rá, hogy gyerekek ne érjenek a lemezhez!**
- Soha ne tegyen a meleg lemezre fagyasztott vagy nehéz ételkészítést.
- Ne hagyja az üres grillsütőt 30 percnél hosszabb ideig bekapcsolva.
- **Az ételkészítési lemezeket soha ne szeletelje a készült grillezési felület!**
- A grillezés közben keletkező illatokra/szagokra, gőzre és füstre egyes háziállatok (pl. egzotikus madarak) érzékenyen reagálhatnak. Ezért javasoljuk, hogy a grillezést másik helyiségben végezze.

A szakirodalomban (szakácskönyvekben) szereplő valamennyi elkészítési idő abból indul ki, hogy a hús hűtőszekrény-hőmérsékletű. Fagyasztott hús elkészítése lényegesen hosszabb időt vesz igénybe. Az alábbi elkészítési ötleteket tekintse példának vagy inspirációnak, ezek célja nem útmutatás, hanem az, hogy megmutassa az ételkészítési különböző elkészítési lehetőségeit.

Az élelmiszerek elkészítési (feldolgozási) ideje megközelítőleg azonos és percekben értendő. A grillezési idő a grillsütő ill. a környezet hőmérséklete, valamint az élelmiszer fajtája szerint változhat. Az elkészítési időt ízlése szerint módosíthatja, minél tovább tart a sütés, annál inkább átsült, ropogós lesz az étel. A grillezés közben figyelje az ételt és az elkészítési időt alakítsa saját igénye szerint. Az élelmiszert gyakrabban megforgatva jobban átsütheti. Zöldség, hal vagy sovány hús grillezése előtt javasoljuk, hogy a lemezt kenje meg növényi olajjal vagy kezelje speciális, az étel odasülését megakadályozó spray-vel. Zsírtartalmú hús vagy marinírozott élelmiszerek grillezésekor nincs szükség a lemez ilyen előkészítésére. Csak friss élelmiszert használjon (ne fagyasztottat). A húsról távolítsa el az inakat és a szalonnát. A halból távolítsa el a csontokat. A grillezésre szánt élelmiszert vágja vékony, kisebb szeletekre. Amennyiben egymás után különböző élelmiszerféléket (pl. húst, halat, gyümölcsöt) készít, javasoljuk, hogy az egyes fogások között a lemezt tisztítsa meg a maradékoktól egy fa fordítólappal vagy spatula segítségével. A forró lemezt ne tisztítsa vízzel! A hozzávetőleges grillezési idő megállapításához az alábbi táblázat nyújthat segítséget:

Élelmiszer	Elkészítési idő (perc)	Az állapot ellenőrzése
Csirkemell, kb. 1 cm vastag szelet	5 – 6	a hús nem lehet rózsaszín
Sertés tarja, kb. 1 cm vastag szelet	8 – 9	a hús nem lehet rózsaszín
Marha fartó, kb. 1 cm vastag szelet	4 – 5	ízlés szerint

Serpenyők (B)

A húsételek grillezése során további köretek elkészítésére/melegítésére szolgálnak (sajt, tojás, zöldség, stb.). A serpenyőkbe helyezze be a sajtszeleteket/darabokat (pl. eidami, hermelin stb.) és helyezze a serpenyőket az **A3** jelű felületre. Mintegy 5 perc múlva a sajt szépen megolvad. Grillezés közben a tárolórészen ne hagyjon üres serpenyőket.

V. KARBANTARTÁS

Karbantartás előtt minden alkalommal húzza ki a tápkábel csatlakozóját a konnektorból! A grillsütőt csak kihűlés után tisztítsa! Rendszeresen, minden használat után törölje le a készüléket puha nedves ronggyal! Ne használjon durva és agresszív tisztítószeret (pl. **éles tárgyakat, maró hatású sütőtisztítót**, stb.). Ne használjon nagynyomású mosóberendezést (pl. **mosogatógépet, tisztítógépet, gőztisztítót**)! A grillezés után mindig távolítsa el a zsír és élelmiszer maradékokat, amelyek rátapadtak a grillezési felületre **A2**, vagy bent maradtak a jelű felületre **A3**, vagy a grill bázisában **A1**. A **B** jelű serpenyőket, szappanos vízben mossa le és törölje szárazra. Normális jelenség, ha idővel a felületek színe megváltozik. Ez a változás azonban semmilyen módon nem módosítja a felület tulajdonságait, és nem ok a reklamációra!

Tárolás

Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a készülék hidegek. A grillsütőt biztonságos, száraz helyen tárolja, gyerekektől és korlátozott döntésképességű emberektől távol.

VI. PROBLEMA MEGOLDÁS

Probléma	Ok	Megoldás
Az étel nincs elegendő megfűtve	Tul alacsony hőmérséklet	A hőmérséklettel és idővel kapcsolatos információkat megtalálja az élelmiszer címkejen
	Rövid sütesi idő	
	Tul sok élelmiszer van a lemezen	Csökkentse az élelmiszer mennyiségét.

Problema	Ok	Megoldás
A grillsutó kellemetlen szagot araszt	A grillsutón szennyeződés van (zsirvagvagy etelmaradék)	Tisztítsa meg a grillsutót, ld. V. FEJEZET - KARBANTARTÁS
A grillsutó nem működik	Nincs csatlakoztatva az elektromos halozathoz	Ellenőrizze a kábelt, a csatlakozót es az aljzatot
	A szabalyozo 0 -ra van allitva	Allítsa a szabalyozot MAX allasba

VII. ÖKOLÓGIA



Amennyiben a méretek lehetővé teszik, a készülék valamennyi darabján fel van tüntetve a csomagolóanyagok, komponensek és tartozékok gyártására használt anyagok jelei, továbbá azok újrahasznosítására vonatkozó jelzések. A terméken vagy annak kísérő dokumentációjában feltüntetett jelzések azt jelentik, hogy az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a kommunális hulladékokkal együtt ártalmatlanítani. A helyes ártalmatlanítás céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyenesen veszik át. A termékek helyes ártalmatlanításával értékes természeti forrásokat segít megőrizni és megelőzi azok nem megfelelő ártalmatlanításból következő potenciálisan negatív hatásait a környezetre és az emberi egészségre. További részleteket kérjen a helyi önkormányzattól vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyen. Ezen hulladék anyagok helytelen ártalmatlanítása néhány ország előírásai szerint pénzbírsággal is járhat. Amennyiben a készüléket véglegesen kiselejtezi, javasoljuk annak csatlakozóvezetéke elektromos hálózatról történő lekapcsolásakor a csatlakozóvezetéket levágni, ezzel a készülék használhatatlanná válik.

Terjedelmesebb jellegű karbantartást vagy olyan karbantartást, ami a készülék belső részébe történő beavatkozást igényli, csak szakszerviz végezhet! A gyártói utasítások be nem tartása a garancia kötelezettségek megszűnését vonja maga után!

VIII. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V) / Teljesítmény (W)	a készülék típusának címkéjén látható
Tömeg (kg) kb.	4,5
Termék méretei (mm)	570 x 220 x 145
A készülék érintésvédelmi osztálya	I.

A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja!

HOUSEHOLD USE ONLY – Csak háztartásokon belüli használatra. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót

bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.

 FIGYELMEZTETÉS



FIGYELMEZTETÉS: FORRÓ FELÜLET

Elektryczny grill eta 4162

Raclet

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je na przyszłość. Dotyczy to także gwarancji, dowodu zakupu oraz – jeśli to możliwe – wszystkich części oryginalnego opakowania.



I. UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Zalecenia podane w instrukcji należy traktować jako element urządzenia i przekazać je jego kolejnym użytkownikom.
- Sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w używanym przez Ciebie gniazdku. Wtyczkę przewodu zasilającego należy podłączyć do gniazdka zainstalowanego i uziemionego zgodnie.
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego!
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem lub wtyczką, jeśli nie działa prawidłowo, o ile spadło na ziemię i uszkodziło się lub wpadło do wody. W takich wypadkach urządzenie należy oddać do specjalistycznego serwisu w celu sprawdzenia jego bezpieczeństwa i funkcjonalności.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona.
- Przed wymianą wyposażenia lub dostępnych części, które ruszają się podczas pracy, przed montażem i demontażem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki.
- Jeśli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego technika serwisowego lub podobną wykwalifikowaną osobę tak, aby nie doszło do powstania niebezpiecznej sytuacji.
- Podczas przenoszenia grilla postępuj tak, aby nie doszło do obrażeń (np. **oparzenia**).

- **UWAGA:** Nie używaj urządzenia wraz z programem, włącznikiem czasowym lub jakąkolwiek inną częścią, która włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku zakrycia urządzenia lub jego nieprawidłowego umieszczenia.
- Przed każdym podłączeniem do sieci elektrycznej sprawdź, czy regulator temperatury znajduje się na pozycji **0**. Po zakończeniu pracy i przed każdą konserwacją należy zawsze przekręcić regulator temperatury na pozycję **0** i odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego.
- Podczas pracy urządzenia należy zapobiegać, aby zwierzęta i owady nie miały dostępu do urządzenia.
- **Urządzenie nie wolno zanurzać w wodzie (nawet częściowo) lub myć pod bieżącą wodą!**
- **Nie wsuwaj wtyczki przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego i nie wyciągaj jej mokrymi rękami ciągnąc za przewód zasilający!**
- **Nie używaj grillu na dworze!**
- **Nie używaj grillu do ogrzewania pomieszczeń!**
- **Nie należy używać grillu, jeśli jest mokry, mokrymi rękami lub na mokrej powierzchni!**
- **Urządzenie nie może być używane w środowisku wilgotnym lub mokrym, w środowisku z niebezpieczeństwem pożaru lub wybuchu** (miejsca, gdzie są przechowywane chemikalia, paliwa, oleje, gazy, farby i inne substancje łatwopalne lub lotne).
- **UWAGA:** Niektóre części tego produktu mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia. **Szczególną uwagę należy zwrócić na obecność dzieci i osób niepełnosprawnych.**
- Jeśli grill nie jest prawidłowo zmontowany, nie używaj go!
- Przed wymianą wyposażenia (**A1, A2, A3**) należy pozostawić urządzenie do wystygnięcia.
- **Nie pozostawiaj grillu bez nadzoru i przez cały czas grillowania kontroluj go.**
- Nie używaj grillu do innych celów (np. **do suszenia produktów tekstylnych, obuwia itd.**) niż te, które zaleca producent.
- Nie umieszczaj grillu nie niestabilnym, delikatnym i łatwopalnym podłożu (np. **na szklanych, papierowych, plastikowych, lakierowanych drewnianych płytach i różnego rodzaju tkaninach/obrusach**).
- Używaj grillu wyłącznie w pozycji roboczej w miejscach, gdzie nie zagraża jego przewrócenie i w dostatecznej odległości od przedmiotów łatwopalnych (np. **zastół, firanek, drewna itd.**), źródeł ciepła (np. **piecyków, kuchenek itd.**) i wilgotnych powierzchni (**zlewozmywaków, umywalk itd.**).
- Przed rozpoczęciem smażenia usuń z potraw ewentualne opakowania (np. **papier, plastikowe torebki itd.**).
- Nie należy przenosić gorącego urządzenia, przy ewentualnym przewróceniu grozi niebezpieczeństwo obrażeń w postaci oparzenia. Pod wpływem wysokiej temperatury może również ogrzać się podkładka, na której zostało umieszczone urządzenie, więc zanim podkładka nie ostygnie nie należy jej dotykać.
- Przewodu zasilającego nie wolno uszkodzić ostrymi lub gorącymi przedmiotami, otwartym płomieniem, nie wolno go również zanurzać w wodzie. Nigdy nie kładź go na gorącej powierzchni ani nie pozwól, by zwiisał poza krawędź stołu lub blatu kuchennego. Na skutek zawadzenia o przewód lub pociągnięcia go np. przez dzieci może dojść do przewrócenia lub ściągnięcia urządzenia, a następnie do poważnych obrażeń!
- Z punktu widzenia bezpieczeństwa przeciwpożarowego grill spełnia normę **EN 60-335-2-3**. W rozumieniu tej normy chodzi o urządzenie, z którego można korzystać na stole lub podobnego rodzaju powierzchni, z tym że w kierunku zgodnym z główną emisją ciepła, tj. nad płytą, należy przestrzegać bezpiecznej odległości od powierzchni materiałów łatwopalnych **500 mm**, a w pozostałych kierunkach min. **100 mm**.

- Podczas grillowania może dojść do samozapalenia przygotowywanych potraw. W razie nagłego zapalenia należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej i zgasić ogień.
- W razie potrzeby użycia przedłużacza należy zapewnić, aby nie był on uszkodzony i spełniał obowiązujące normy.
- Należy regularnie sprawdzać stan przewodu zasilającego urządzenia.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie wraz z oryginalnym wyposażeniem producenta. Korzystanie z innego wyposażenia może stanowić niebezpieczeństwo dla obsługi.
- Nigdy nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest przeznaczony oraz w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nigdy nie używaj urządzenia do żadnych innych celów.
- **UWAGA:** Istnieje ryzyko poważnego urazu w przypadku nieprawidłowego użycia urządzenia (niezgodnie z instrukcją).
- Wszystkie teksty w innych językach, a także obrazki na opakowaniu lub produkcie są przetłumaczone i wyjaśnione na końcu instrukcji.
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane na skutek niewłaściwego używania urządzenia i wyposażenia (np. **zepsucie potraw, obrażenia, oparzenia, pożar**) i nie jest odpowiedzialny za urządzenie z tytułu gwarancji w przypadku nieprzestrzegania wyżej wymienionych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

II. OPIS URZĄDZENIA (rys. 1)

A – grill

A1 – podstawa grilla

A2 – powierzchnia grillowania

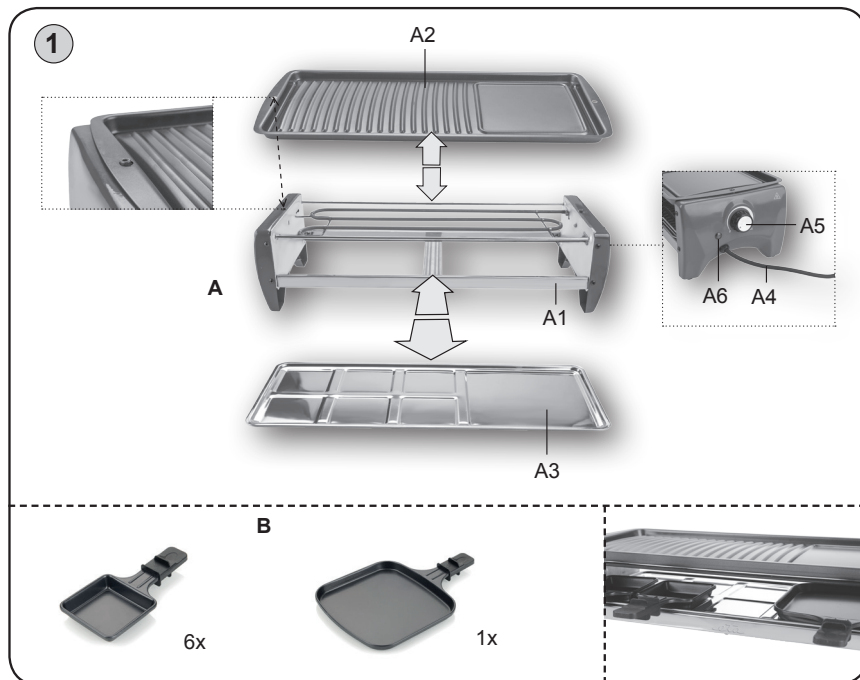
A3 – powierzchnia do odłożenia

A4 – przewód zasilający

A5 – regulator temperatury

A6 – światło kontrolne

B – patelnie



PRZYGOTOWANIE I UŻYCIE

Usuń wszelki materiał opakowaniowy i wyjmij grill wraz z wyposażeniem. Usuń z grillu wszelkie folie, naklejki czy papier. Podczas pierwszego uruchomienia należy patelnię przetrzeć olejem (bez żywności) i rozłożyć na powierzchni **A3**, powierzchni grillowania **A2** (bez żywności) umieścić na szynie nośnej. Należy ustawić maksymalną temperaturę i przy otwartym oknie, pozostawić grill działający około 10 minut, a następnie go wyłączyć i ostudzić. Krótkie, delikatne dymienie nie stanowi usterki i nie jest powodem do reklamacji urządzenia. Po ostygnięciu umyj części, które będą dotykać potraw, w gorącej wodzie z dodatkiem środka myjącego, dokładnie je opłucz czystą wodą i wytrzyj do sucha, ewentualnie pozostaw do wyschnięcia (por. ust. **V. KONSERWACJA**). Teraz urządzenie jest gotowe do użycia.

Montaż grilla

Montaż grillu jest bardzo łatwy i intuicyjny. W pierwszej kolejności należy wsunąć blachę **A3** do grilla **A1**. Patelnię **B** umieść na blachę **A3** w panelach odpowiadających ich wielkości. Płytę grillową **A2** należy umieścić na grillu **A1**.

IV. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Umieść grill na stabilnej, równej i suchej powierzchni (np. na stole kuchennym) na wysokości min. 85 cm, z dala od dzieci. Wsuń wtyczkę przewodu zasilającego **A4** do gniazdka elektrycznego i sprawdź, czy nie jest poprowadzona pod grillem. Nastaw regulator **A5** na pozycję **MAX**. Zacznie świecić kontrolka **A6**. Pozostaw rozgrzany grill przez ok. 10-15 minut bez włożonych potraw i bez patelni. Zgaśnięcie kontrolki **A6** sygnalizuje osiągnięcie temperatury roboczej. Połóż potrawy na płycie **A2**. Na kilka minut przed zakończeniem grillowania wyłącz urządzenie poprzez przekręcenie regulatora **A5** na pozycję **0**, ponieważ płyta jest dostatecznie gorąca, aby można było dokończyć grillowanie potraw.

Uwaga

- Przy zmianie temperatury za pomocą regulatora **A5** w trakcie grillowania upłynie ok. 5 do 10 minut, zanim płyta osiągnie ustaloną temperaturę.
- W przypadku grillowania dużej ilości produktów żywnościowych wydajność części wylotowej grilla może być niewystarczająca. Aby usunąć tłuszcz w pierwszej kolejności należy wyłączyć urządzenie i poczekać aż płyta **A2** ostygnie.
- Wnęki umieszczone po bokach podstawy **A1** przeznaczone są do podtrzymywania i przesuwania zestawu grillowego.
- W trakcie podgrzewania może dojść do zmiany cykli termostatu (zacznie się świecić kontrolka). Nie jest to wada.

Ważne uwagi

- Zanim umieścisz na płytach potrawy, rozgrzej najpierw płyty do temperatury roboczej.
- Podczas grillowania nie dotykaj metalowych części grilla lub płyty, ponieważ części te są **GORAĆE!** **Zwróć szczególną uwagę na to, aby płyty nie dotykały dzieci!**
- Nigdy nie kładź na ciepłej płycie zamrożonych lub ciężkich potraw.
- Nie pozostawiaj włączonego pustego grilla na dłużej niż 30 minut.
- **Opracowanych potraw nie należy nigdy kroić na płytach** (powierzchnia grillowania)!
- Zwierzęta domowe (np. egzotyczne ptaki) mogą wrażliwie reagować na zapachy, parę i dym powstające podczas opracowywania potraw. Z tego powodu zalecamy przygotowywanie potraw w innym pomieszczeniu.

Wszelki czas przygotowywania potraw, zalecany w specjalistycznej literaturze (książkach kucharskich) zakłada, że mięso ma temperaturę chłodniczą. Przygotowywanie zamrożonego mięsa może trwać o wiele dłużej. Poniższe rady dotyczące opracowania należy traktować jako przykładowe, służące jako inspiracja. Ich celem nie jest udzielenie instrukcji, ale wskazanie możliwości różnych sposobów opracowania potraw.

Czas przygotowania (opracowania) potraw ma charakter orientacyjny i waha się w jednostkach minut. Czas grillowania zmienia się w zależności od temperatury grillu, otoczenia i typu opracowywanej potrawy. Długość opracowania można zmieniać w zależności od upodobań smakowych. Im dłużej będzie trwać przygotowanie, tym potrawa będzie mocniej przypieczona i chrupiąca.

Potrawy należy podczas grillowania dokładnie obserwować i zmienić czas opracowywania w zależności od potrzeb. Dzięki częstszemu obracaniu potrawy dojdzie do ich lepszego upieczenia. Przed grillowaniem warzyw, ryb lub chudego mięsa zalecamy posmarowanie płyty olejem roślinnym lub spryskanie jej specjalnym sprejem zapobiegającym spieczeniu potrawy. W przypadku przygotowywania mięsa zawierającego tłuszcz czy w przypadku potraw marynowanych nie trzeba w ten sposób przygotowywać płyty. Używaj wyłącznie świeżych potraw (nie mrożonek). Usuń z mięsa ścięgna i słoninę. Usuń z ryb ości. Pokrój potrawy, które chcesz grillować, na małe cienkie plastry. Jeśli chcesz przygotowywać różne rodzaje potraw jedna za drugą (np. mięso, ryby, owoce), zalecamy oczyszczenie płyty pomiędzy poszczególnymi typami potraw z resztek jedzenia za pomocą drewnianej łopatki lub szpachelki. Nie czyść wodą gorącej płyty!

Możesz skorzystać z poniższej tabeli jako pomocy do określenia czasu grillowania:

Potrawa	Czas przygotowania (min.)	Kontrola stanu
Piersi kurczaka, plaster o grubości ok. 1 cm	5 - 6	mięso nie może być różowe
Karkówka wieprzowa plaster o grubości ok. 1 cm	8 - 9	mięso nie może być różowe
Rumszytk, plaster o grubości ok. 1 cm	4 - 5	według smaku

Patelnie (B)

Są one przeznaczone do rozgrzewania innych dodatków (ser, jajka, warzywa, itp.) podczas grillowania mięsa. Do patelni należy włożyć plasterki/kawałki sera (np. Edam, hermelin itp.) i umieścić patelnię na powierzchnię do odkładania **A3**. Po ok. 5 minutach ser jest roztopiony. Przy grillowaniu nie należy pozostawiać pustych patelni na powierzchni do odkładania.

V. KONSERWACJA

Przed każdą konserwacją należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego! Grill należy wyczyścić dopiero po jego wystygnięciu! Czyszczenia należy dokonywać regularnie po każdym użyciu, wycierając urządzenie za pomocą miękkiej wilgotnej ściereczki z dodatkiem detergentu! Nie używaj szorstkich i agresywnych środków czyszczących (np. **ostrzych przedmiotów, żrących środków do czyszczenia kuchenek itd.**). Nie używaj również żadnych urządzeń do mycia pod ciśnieniem (np. zmywarki, wysokociśnieniowych urządzeń czy urządzeń czyszczących za pomocą pary)!

Po każdym grillowaniu trzeba usunąć wszelkie ślady tłuszczu i resztki żywności, które przykleiły się do płyty grillującej **A2**, do powierzchni do odłożenia **A3** i do podstawy grilla **A1**. Patelnie **B** umyć w gorącej wodzie z dodatkiem detergentu i wytrzeć do sucha. Zmiana koloru powierzchni po pewnym czasie jest zjawiskiem normalnym. Ta zmiana nie ma żadnego wpływu na właściwości powierzchni i nie stanowi podstaw do reklamacji urządzenia!

Przechowywanie

Przed magazynowaniem sprawdź, czy płyty są chłodne. Urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym i suchym miejscu z dala od dzieci i osób upośledzonych.

VI. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Potrawy są niedostatecznie przygotowane.	Została ustawiona zbyt niska temperatura.	Informacje dotyczące temperatury i czasu znajdują się na etykiecie potrawy.
	Krótki czas przygotowania.	
	Zbyt dużo potraw na płycie.	Zmniejsz ilość potraw.
Grill brzydko pachnie.	Na grillu znajdują się zanieczyszczenia (resztki tłuszczu, potraw).	Wyczyść grill zgodnie z instrukcją w ust. V. KONSERWACJA .
Grill nie działa.	Nie jest włączone zasilanie.	Sprawdź przewód, wtyczkę i gniazdko elektryczne.
	Regulator jest nastawiony na 0	Ustaw regulator na MAX .

VII. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwarzania wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy odnieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. W celu uzyskania innych szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego (zobacz www.elektroeko.pl). Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie możliwe

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do elektrycznej części urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis! Nieprzestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!

VIII. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Pobór mocy (W)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Masa (kg) ok.	4,5
A készülék érintésvédelmi osztálya	I.
Termék méretei (mm)	570 x 220 x 145

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta.

*HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym.
DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.*



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy

używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojcach dziecięcych. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!

 OSTRZEŻENIE



OSTRZEŻENIA: GORĄCE POWIERZCHNIA

ZÁRUČNÍ LIST**ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Na výrobek uvedený v tomto záručním listu je poskytována záruka po dobu dvacet čtyř měsíců od data prodeje spotřebiteli.

Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční doby vznikly chybou výroby nebo vadou použitých materiálů.

Výrobek je možno reklamovat u prodejce, který výrobek prodal spotřebiteli nebo v autorizovaném servisu.

Při reklamaci je nutné předložit: reklamovaný výrobek, originální nákupní doklad, ve kterém je zřetelně uveden typ výrobku a jeho datum prodeje spotřebiteli, případně tento řádně vyplněný záruční list. Záruka platí pouze tehdy, je-li výrobek používán podle návodu k obsluze a připojen na správné síťové napětí.

Spotřebitel ztrácí nárok na záruční opravu nebo bezplatný servis v případě:

- zásahu do přístroje neoprávněnou osobou.
- nesprávné nebo neodborné montáže výrobku.
- poškození přístroje vlivem živelné pohromy.
- používání výrobku pro jiné účely, než je obvyklé.
- používání výrobku k profesionální či jiné výdělečné činnosti.
- používání výrobku s jiným než doporučeným příslušenstvím.
- nesprávné údržby výrobku.
- nepravidelného čištění výrobků zejména v případě, kdy je závada způsobena zbytky potravin, vlasů, domovního prachu nebo jiných nečistot.
- vystavení výrobku nepříznivému vnějšímu vlivu, zejména vniknutím cizích předmětů nebo tekutin (včetně elektrolytu z baterií) dovnitř.
- mechanického poškození výrobku způsobeného nesprávným používáním výrobku nebo jeho pádem.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou, musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku přepravou.

Aktuální seznam servisních středisek naleznete na: www.eta.cz

Případné další dotazy zasílejte na info@eta.cz, nebo volejte +420 545 120 545.

Veškeré náležitosti uvedené v tomto záručním listu platí pouze pro výrobky nakoupené a reklamované na území České Republiky.

Typ výrobku:

Datum prodeje:

Výrobní číslo:

Razítko a podpis prodávajícího:

ZÁRUČNÝ LIST**ZÁRUČNÉ PODMIENKY**

Na výrobok uvedený v tomto záručnom liste je poskytovaná záruka na dobu dvadsaťštyri mesiacov od dátumu prevzatia tovaru spotrebiteľom. Ak má výrobok uviesť do prevádzky iný podnikateľ než predávajúci, začne záručná doba plynúť až odo dňa uvedenia výrobku do prevádzky, pokiaľ kupujúci objednal uvedenie do prevádzky najneskôr do troch týždňov od prevzatia veci a riadne a včas poskytol na vykonanie služby potrebnú súčinnosť. Záruka sa vzťahuje na vady, ktoré v priebehu záručnej doby vznikli chybou výroby alebo chybou použitých materiálov.

Výrobok je možné reklamovať v ktorejkoľvek prevádzkarni predávajúceho ktorý výrobok predal spotrebiteľovi, v ktorej je prijatie reklamácie v zmysle zákona možné, alebo osoby oprávnenej výrobcom výrobku na vykonávanie záručných opráv.

Pri reklamácií je nutné predložiť: reklamovaný výrobok, originál nákupného dokladu, v ktorom je zreteľne uvedený typ výrobku a jeho dátum predaja spotrebiteľovi prípadne tento riadne vyplnený záručný list.

Výrobok je treba používať podľa návodu na obsluhu a musí byť pripojený na správne sieťové napätie.

Pokiaľ výrobok pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku prepravou.

Aktuálny zoznam servisných stredísk nájdete na: **www.eta.sk**

Prípadné ďalšie dotazy zasielajte na **info@eta.cz** alebo volajte +420 545 120 545.

Všetky náležitosti uvedené v tomto záručnom liste platia len pre výrobky nakúpené a reklamované na území Slovenskej Republiky.

Typ prístroja:

Dátum predaja:

Výrobné číslo:

Pečiatka a podpis predajca:

KARTA GWARANCYJNA**WARUNKI GWARANCJI**

- 1) Niniejsza gwarancja dotyczy produktów produkowanych pod marką **ETA**, zakupionych w sklepach na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
- 2) Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu produktu.
- 3) Naprawy gwarancyjne odbywają się na koszt Gwaranta we wskazanym przez Gwaranta Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 4) Gwarancją objęte są wady produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
- 5) Gwarancja obowiązuje pod warunkiem dostarczenia do Autoryzowanego Zakładu Serwisowego urządzenia w kompletnym opakowaniu albo w opakowaniu gwarantującym bezpieczny transport wraz z kompletem akcesoriów oraz z poprawnie i czytelnie wypełnioną kartą gwarancyjną i dowodem zakupu (paragon, faktura VAT, etc.).
- 6) Autoryzowany Zakład Serwisowy może odmówić naprawy gwarancyjnej jeśli Karta Gwarancyjna nosić będzie widoczne ślady przeróbek, jeżeli numery produktów okażą się inne niż wpisane w karcie gwarancyjnej a także jeśli numer dokumentu zakupu oraz data zakupu na dokumencie różnią się z danymi na Karcie Gwarancyjnej.
- 7) Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Autoryzowany Zakład Serwisowy w terminie 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu do naprawy przez zakład serwisowy, termin ten może być przedłużony do 21 dni roboczych w przypadku konieczności sprowadzenia części zamiennych z zagranicy.
- 8) Gwarancją nie są objęte:
 - wadliwe działanie lub uszkodzenie spowodowane niewłaściwym użytkowaniem (np. znaczące zabrudzenie urządzenia, zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz, zalanie płynami itp.) lub użytkowanie niezgodne z instrukcją obsługi i przepisami bezpieczeństwa
 - zużycie towaru przekraczające zakres zwykłego używania przez indywidualnego odbiorcę końcowego (zwłaszcza jeżeli był wykorzystywany do profesjonalnej lub innej czynności zarobkowej)
 - uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi (w tym: wyładowaniami atmosferycznymi, przepięciami sieci elektrycznej, środkami chemicznymi, czynnikami termicznymi) i działaniem osób trzecich
 - uszkodzenia powstałe w wyniku podłączenia urządzenia do niewłaściwej instalacji współpracującej z produktem
 - uszkodzenia powstałe w wyniku zalania wodą, użycia nieodpowiednich baterii (np. ładowanych powtórnie baterii nie będących akumulatorami)
 - produkty nie posiadające wypełnionej przez Sprzedawcę Karty Gwarancyjnej
 - produkty z naruszoną plombą gwarancyjną lub wyraźnymi oznakami ingerencji przez osoby trzecie (nie będące Autoryzowanym Zakładem Serwisowym lub nie działające w jego imieniu i nie będące przez niego upoważnionymi)
 - kable przyłączeniowe, piloty zdalnego sterowania, słuchawki, baterie
 - uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej konserwacji urządzenia
 - uszkodzenia powstałe w wyniku zdarzeń losowych (np. powódź, pożar, klęski żywiołowe, wojna, zamieszki, inne nieprzewidziane okoliczności)
 - czynności związane ze zwykłą eksploatacją urządzenia (np. wymiana baterii)
 - zapisane na urządzeniu dane w formie elektronicznej (w szczególności Gwarant zastrzega sobie prawo do sformatowania nośników danych zawartych w urządzeniu, co może skutkować utratą danych na nich zapisanych)
 - **uszkodzenia (powodujące np. brak odpowiedzi urządzenia lub jego nie włączanie się) powstałe wskutek wgrania nieautoryzowanego oprogramowania.**
- 9) Jeżeli Autoryzowany Zakład Serwisowy stwierdzi, iż przyczyną awarii urządzenia są przypadki wymienione w pkt. 8 lub nie stwierdzi żadnego uszkodzenia, koszty serwisu oraz całkowite koszty transportu urządzenia pokrywa nabywca.

- 10) W wypadku wystąpienia wypadków wymienionych w pkt. 8 Autoryzowany Zakład Serwisowy wyceni naprawę urządzenia i na życzenie klienta może dokonać naprawy odpłatnej. Uszkodzenia urządzenia powstałe w wyniku wypadków opisanych w pkt. 8 powodują utratę gwarancji.
- 11) Wszelkie wadliwe produkty lub ich części, które zostały w ramach naprawy gwarancyjnej wymienione na nowe, stają się własnością Gwaranta.
- 12) W wypadku gdy naprawa urządzenia jest niemożliwa lub spowodowałaby przekroczenie terminów określonych w pkt. 7 a także kiedy naprawa wiązałaby się z poniesieniem przez Gwaranta kosztów niewspółmiernych do wartości urządzenia Gwarant może wymienić Klientowi urządzenie na nowe o takich samych lub wyższych parametrach. W razie niedostarczenia urządzenia w komplecie Gwarant może wymienić jedynie zwrócone części urządzenia lub dokonać zwrotu zapłaconej ceny jednak wówczas jest upoważniony do odjęcia kosztu części zużytych lub nie dostarczonych przez użytkownika (np. baterii, słuchawek, zasilacza) wraz z reklamowanym urządzeniem.
- 13) Okres gwarancji przedłuża się o czas przebywania urządzenia w Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 14) W wypadku utraty karty gwarancyjnej nie wydaje się jej duplikatu.
- 15) Producent może uchylić się od dotrzymania terminowości usługi gwarancyjnej gdy zaistnieją zakłócenia w działalności firmy spowodowane nieprzewidywalnymi okolicznościami (tj. niepokoje społeczne, klęski żywiołowe, ograniczenia importowe itp).
- 16) Gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza praw konsumenta wynikających z niezgodności towaru z umową sprzedaży.
- 17) W sprawach nieuregulowanych niniejszymi warunkami mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Uszkodzenie wyposażenia nie jest automatycznie powodem dla bezpłatnej wymiany kompletnego urządzenia. Jeżeli reklamujesz słuchawki, pilota, kable przyłączeniowe lub inne akcesoria NIE PRZYSYŁAJ całego urządzenia. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem w celu uzgodnienia sposobu przeprowadzenia procedury reklamacyjnej bez konieczności przesyłania całego kompletu do serwisu.

Kontakt w sprawach serwisowych: Digison Polska Sp. z o.o., Tel. (071) 3577027, Fax. (071) 7234552, internet: <http://www.digison.pl/sonline/>, e-mail: serwis@digison.pl

Nazwa:	Pieczęć i podpis sprzedawcy:
Data sprzedaży:	
Numer serii:	
1. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:	2. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:
3. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:	4. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:

eta

© DATE 12/7/2016

e.č.29/2016